

MIGUEL, Ana Perla, *Los Gitanos. Origen, vida y costumbres*, Tinta Libre, Córdoba, 2013.  
 Eduardo Esteban Petris  
 Estudios del ISHIR, 17, 2017, pp. 130-133. ISSN 2250-4397  
 Investigaciones Socio Históricas Regionales, Unidad Ejecutora en Red – CONICET  
<http://revista.ishir-conicet.gov.ar/ojs/index.php/revistalSHIR>

Reseña/ Review

**MIGUEL, Ana Perla, *Los Gitanos. Origen, vida y costumbres*, Tinta Libre, Córdoba, 2013.**

**Eduardo Esteban Petris** (Universidad Nacional del Comahue)

**E**n los últimos años, los trabajos acerca de minorías étnicas se han multiplicado. Tradicionalmente, la literatura académica en torno a esta temática ha centrado su atención en comunidades tales como las conformadas por los pueblos originarios, por migrantes transoceánicos (españoles, italianos, franceses, daneses, entre otros), por migrantes de países limítrofes (chilenos y bolivianos) y, más recientemente, por senegaleses, coreanos, colombianos y dominicanos. Pese a este indudable avance, son todavía muy pocos los trabajos que han puesto su mirada en el pueblo gitano. De ahí la importancia de la obra reseñada. *Los gitanos. Origen, vida y costumbres* fue escrito por Ana Perla Miguel, una mujer gitana, maestra normal, oriunda de la provincia del Chaco, aunque actualmente reside en Neuquén. En lo que hace a las fuentes y la metodología utilizada, la autora se basó principalmente en sus conocimientos acerca de la cultura de la comunidad gitana de la cual ella forma parte y, a su vez, ha hecho uso de libros, notas y páginas de internet que contienen información acerca del pueblo gitano.

El propósito de Miguel con esta obra es mostrar a la sociedad “criolla” -es decir a todas las personas que no forman parte de la comunidad gitana ni comparten su cultura y costumbres- la historia y los matices culturales de la misma. La autora afirma no tener conocimiento certero acerca del porque de las causas que la llevaron a escribir la obra reseñada: sostiene que en esa tarea se mezclaron sentimientos y motivaciones personales, a su vez del deseo de aclarar dudas acerca de las costumbres de los gitanos para que así cese la discriminación de la cual han sido (y son) víctimas. Para cumplir con el propósito fijado, la obra se organiza en diecisiete capítulos, que tratan de manera detallada diversos aspectos de la cultura y la historia de los gitanos. A su vez, pueden contarse los apartados correspondientes al prólogo, agradecimientos, así como también un “diccionario” con múltiples términos en castellano y su correspondiente traducción a los diversos dialectos hablados por la comunidad. Se suma, por último, el himno del pueblo gitano e imágenes sobre aspectos como la vida en la carpa, el samovar en el cual se prepara el té gitano, casamientos y la bandera de este pueblo.

Introduciéndonos en el contenido de este libro, debemos decir que, en los tres primeros capítulos, se tratan cuestiones relacionadas con la identidad del pueblo gitano en general, entre los cuales pueden encontrarse sus orígenes, el idioma y las “razas”, término que utilizan los *rom* para referirse a los diversos grupos existentes. En el primer capítulo se tratan las diversas hipótesis acerca de sus orígenes y las leyendas judeocristianas basadas en el Antiguo Testamento y el éxodo judío, del cual sostienen que los gitanos proceden. Esto



es coincidente con otros autores que han trabajado la problemática gitana, quienes mencionan las leyendas relacionadas con el Nuevo Testamento, argumentando que fueron los ellos quienes fabricaron los clavos de la cruz de Cristo, y que aconsejaron a Judas entregar al Mesías a sus verdugos (Sant'ana, 1983). En el segundo capítulo se describen cuestiones referidas acerca del vocabulario romaní y el modo de hablar la lengua, así como un apartado que es el anteriormente mencionado "diccionario". En cuanto al tercer capítulo, está referido a los grupos gitanos que existen hoy en día. Para esto realiza una descripción breve acerca de cada uno de ellos, de sus costumbres, su procedencia y su vestimenta. Existen otros autores que han trabajado la temática de los grupos gitanos, como es el caso de Rolando Bel, quien en sus indagaciones sostiene que los grupos más importantes asentados en la Argentina son los kalderash o kalderas, los ludar o boyash y los kale o kalons. También existe un pequeño porcentaje de gitanos rumanos, venidos a la Argentina tras la caída del comunismo (Bel, 2006).

En los dos capítulos siguientes se tratan temas referidos a las actividades y oficios realizados por los gitanos y la educación, es decir, se abordan los aspectos de la cotidianeidad gitana que más relación tienen con el mundo criollo. En estos capítulos también se comentan las razones por las cuales los gitanos tradicionalmente rechazan la instrucción primaria, siendo los argumentos principales el hecho de que se puede ganar dinero sin saber leer y escribir. Esta última observación encuentra concordancia con otras investigaciones realizadas acerca del pueblo *rom*, en donde se sostiene que los gitanos tienen conocimiento sobre las normas de la sociedad criolla y ceden cuando ven en riesgo la identidad cultural de su comunidad (Arana, 2013). De todas maneras, estudios realizados en el Alto Valle y Neuquén han dado a conocer que si bien hay una progresiva apertura hacia la escolarización, es el padre de los niños y niñas quien tiene la última palabra al momento de dar el sí definitivo (Bel, 2006).

El hilo conductor del sexto y del séptimo capítulo puede encontrarse en lo referido al plano espiritual. En el primero de ellos, se hace una caracterización sobre las pautas religiosas gitanas, las cuales son una mezcla de tradiciones pertenecientes a los pueblos con los que los gitanos tuvieron contacto. En el séptimo capítulo se describe el modo como los padrinos se presentan para bautizar a la criatura, el rito en sí mismo, así como los deberes y relaciones entre los padres del bautizado y los padrinos. Existen pocos trabajos que aborden las cuestiones religiosas del universo cultural gitano, algunos de estos pueden ser los estudios realizados por Esteban Garay en Argentina (1987), Nelly Salinas en Uruguay (1988) y Manuela Cantón Delgado en España (2001). En estos trabajos parece haber acuerdo acerca de la mixtura ritualística de la religiosidad gitana y del progresivo pasaje al pentecostalismo.

En los capítulos ocho, nueve, diez y once se comentan algunas festividades típicas de la cultura gitana, como pueden ser las fiestas de bienvenida, el pedido de mano, las bodas y la noche de bodas respectivamente. En primer lugar, las fiestas de bienvenida son descritas como agasajos para los cuales los gitanos que están de paso por algún lugar. También se expone el modo como los padres del novio buscan en la comunidad una novia en edad de merecer y el casamiento, en donde se describen las tareas que realizan los miembros femeninos y masculinos de la parentela, como confeccionar los trajes de los novios y comprar todo lo necesario para los festejos



respectivamente. Por último, se detallan las características principales de la prueba de la virginidad, que se le efectúa a la novia antes de celebrar el casamiento, así como las consecuencias que acarrearán para los novios el hecho de que la novia sea o no virgen. Los temas antes mencionados son abordados por una multiplicidad de autores que tratan la temática gitana, entre ellos podemos encontrar a Jules Bloch, quien en su libro *Los Gitanos* aborda la cuestión referente a los matrimonios gitanos en diversas partes del globo sosteniendo que si bien existe la unión libre y aceptada entre los gitanos, esta no necesariamente debe ser registrada civilmente (Bloch, 1967).

En los capítulos doce, trece y catorce se continúa la narración acerca de las cuestiones atinentes a la vida familiar y doméstica de los gitanos. En este caso lo que se hace es ahondar en las cuestiones acerca de las obligaciones de la recién casada, los nacimientos y las reglas del *marime* respectivamente. En estos casos, la obra de Miguel no solo hace hincapié en lo que respecta a la cotidianidad intrafamiliar de la cultura gitana, sino también a cuestiones que afectan principalmente a la mujer, como es el caso de las reglas del *marime* – sucio/impuro-, una serie de normas que consideran como impuro todo lo que se encuentra de la cintura para abajo. Los estudios realizados sobre estas temáticas en las últimas décadas han dejado ver una paulatina introducción de la mujer criolla por la vía matrimonial en la cultura gitana, así como también casos de mujeres gitanas que se enamoran de criollos. En este sentido Garay (1987) sostiene que si bien los casamientos gitano-criollos no son bien vistos en la comunidad, al cabo de unos años se suele perdonar y olvidar la afrenta. En referencia al *marime*, son escasos los trabajos que abordan este tema de modo específico, pero claramente la obra de Miguel encuentra concordancia con las investigaciones efectuadas por el autor antes citado, quien sostiene que estas reglas regulan toda la vida familiar gitana y se considera sucio o impuro todo lo que se ubique por debajo de la cintura (Garay, 1987).

El punto de unión de los capítulos quince y dieciséis se encuentra en el análisis del final de la vida de los hombres y mujeres gitanos, teniendo como temas de abordaje la ancianidad y los ritos mortuorios. En este caso, la autora se explaya acerca del respeto y la consideración que se les procura a los ancianos y la posición de autoridad que ocupan dentro de la familia. Por otro lado, el capítulo dieciséis, corresponde a los rituales y preparativos para los funerales de los integrantes fallecidos de la comunidad, los cuales son de la naturaleza más variada. En relación a esta temática se avizora un punto de contacto entre la obra de Miguel y la producción específica sobre estos temas, en especial sobre los ritos fúnebres. Por ejemplo, Sant'Ana incursiona sobre la gerontocracia dentro de la familia gitana, coincidiendo en muchos aspectos con la obra de Miguel en cuanto a la importancia de los ancianos como depositarios de las tradiciones y costumbres, así como del respeto que las generaciones más jóvenes les deben (Sant'Ana, 1983).

Por último, el capítulo diecisiete se explaya acerca de los cambios culturales que han ocurrido en la comunidad gitana en estos últimos tiempos. La autora habla de una pérdida progresiva del lenguaje a través de las generaciones, de los cambios en la vestimenta y en los peinados de las mujeres, los frutos conseguidos en el plano de los negocios, la pérdida de ciertas ceremonias y costumbres como el pedido de mano, la prueba de la virginidad, entre otras. A su vez se hace mención a las nuevas conductas adoptadas por las generaciones más jóvenes, como es la de estar de novios o mezclarse con

criollos en los boliches bailables y los cada vez más frecuentes casamientos de gitanos con personas que no son de la comunidad. En este punto se pueden destacar los aportes teóricos que realizan otros autores, que si bien no tratan la problemática gitana, plantean conceptos que pueden aplicarse a la realidad antes expuesta. Es el caso del concepto de “interculturalidad”, formulado por la antropóloga Catherine Walsh, quien lo presenta como un proceso de relación, comunicación y aprendizaje en donde se pretende romper con la historia hegemónica y reforzar las identidades tradicionalmente excluidas sobre la base de la construcción del respeto mutuo (Walsh, 1988). Conceptos como estos son valiosos para los científicos sociales al momento de analizar objetos de estudio tan complejos como los gitanos y su relación con el otro cultural criollo. Sobre esta obra puede decirse que, a pesar de no ser un trabajo de carácter académico y ser en su mayor parte descriptivo, efectúa una contribución sumamente valiosa al conocimiento del universo cultural gitano. Esto se debe principalmente al hecho de que la autora no solo se explaya en una gama sumamente diversa de temas, los cuales abarcan desde los orígenes del pueblo gitano hasta los cambios culturales que se han percibido dentro de la comunidad. Además, se trata de uno de los pocos documentos escritos de factura propiamente gitana, algo que debe destacarse en un pueblo tradicionalmente ágrafo. Amén de describirse en detalle numerosas pautas culturales gitanas, la obra está escrita de un modo muy coloquial, lo cual facilita y agiliza su lectura. En este sentido puede decirse que obras como estas son una gran contribución al escueto corpus de antecedentes que existe acerca de la temática gitana, y un estímulo para que los científicos sociales se interesen en el estudio de dicho pueblo.

ARANA, M., “Encuentros y Des-encuentros entre Gitanos y Marplatenses” en: <http://www.naya.org.ar/congreso/ponencia2-5.htm> Consultado 14/06/2013.

BEL, Rolando J., *Historia de las comunidades gitanas en Neuquén, en: Niñas y Niños gitanos en las escuelas neuquinas: ¿una experiencia de educación intercultural o un proceso de deculturación socio étnica?*, Neuquén, ed. Kuruf, 2011.

BLOCH, Jules, *Los Gitanos*, Buenos Aires, EUDEBA, 1962.

CANTÓN DELGADO, Manuela, “Gitanos protestantes. El movimiento religioso de las iglesias Filadelfia en Andalucía, España.” en: *Alteridades*, Mexico, UNAM, 2001, pp. 59-74.

GARAY, Esteban, “Presencia Gitana en Argentina”, en: *Todo es Historia*, N°. 243, Buenos Aires, s/d, 1987

SALINAS, Nelly, “Religiosidad entre los Rom montenegrinos de Uruguay”, en: *La Palabra y el Hombre*, Mexico, Universidad Veracruzana, 1988, pp. 108-114.

SANT’ ANA, M<sup>a</sup> Lourdes, *Os Ciganos: aspectos da organizacao social de um grupo cigano em Campinas*, Sao Paulo, FFLCH/USP, 1983.

WALSH, Catherine, “La interculturalidad y la educación básica ecuatoriana: propuestas para la reforma educativa” en: *PROCESOS*, Quito, Corporación Editora Nacional, 1998, pp. 1-10.

Recibido con pedido de publicación 31/03/2017

Aceptado para publicación 20/04/2017

Versión definitiva 28/04/2017

